

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)**MUNICIPIO:** Santa Cruz de la Serós**PROVINCIA:** Huesca**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1347; IMPH 38**N. INV:** Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 7**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(crux) X k(a)l(enda)s octo/b(ris) obiit Berbar/d(us) de B(is)carra M/iles ll et Petrus de Urries / miles ll  
E(ra) M CCC X / VI a(n)i(m)a ei(us) sit in / pace

Lectura dada por IMPH 38.

**APARATO CRÍTICO:**

*Lectura Valenzuela 1956*, p. 55, n° 7: X kalendas octobris obiit Berbardus de Bizcarra Miles, et Petrus de Urries miles. M CCC XV I. anima eius sit in pace

**TRADUCCIÓN:**

(cruz) El día décimo de las kalendas de octubre murió el soldado Bernardo de Bizcarra y el soldado Pedro

de Urries en la Era 1316. Que su alma esté en paz.

Traducción dada por Sara L. Quiñones.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMPH 38

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción en piedra.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra mayúscula gótica. Las letras incluidas entre las rayas paralelas II se encuentran grabadas en un espacio más hundido que el resto de la inscripción.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 22 de septiembre de 1278 (siglo XIII).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se encuentra en el panteón de nobles.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

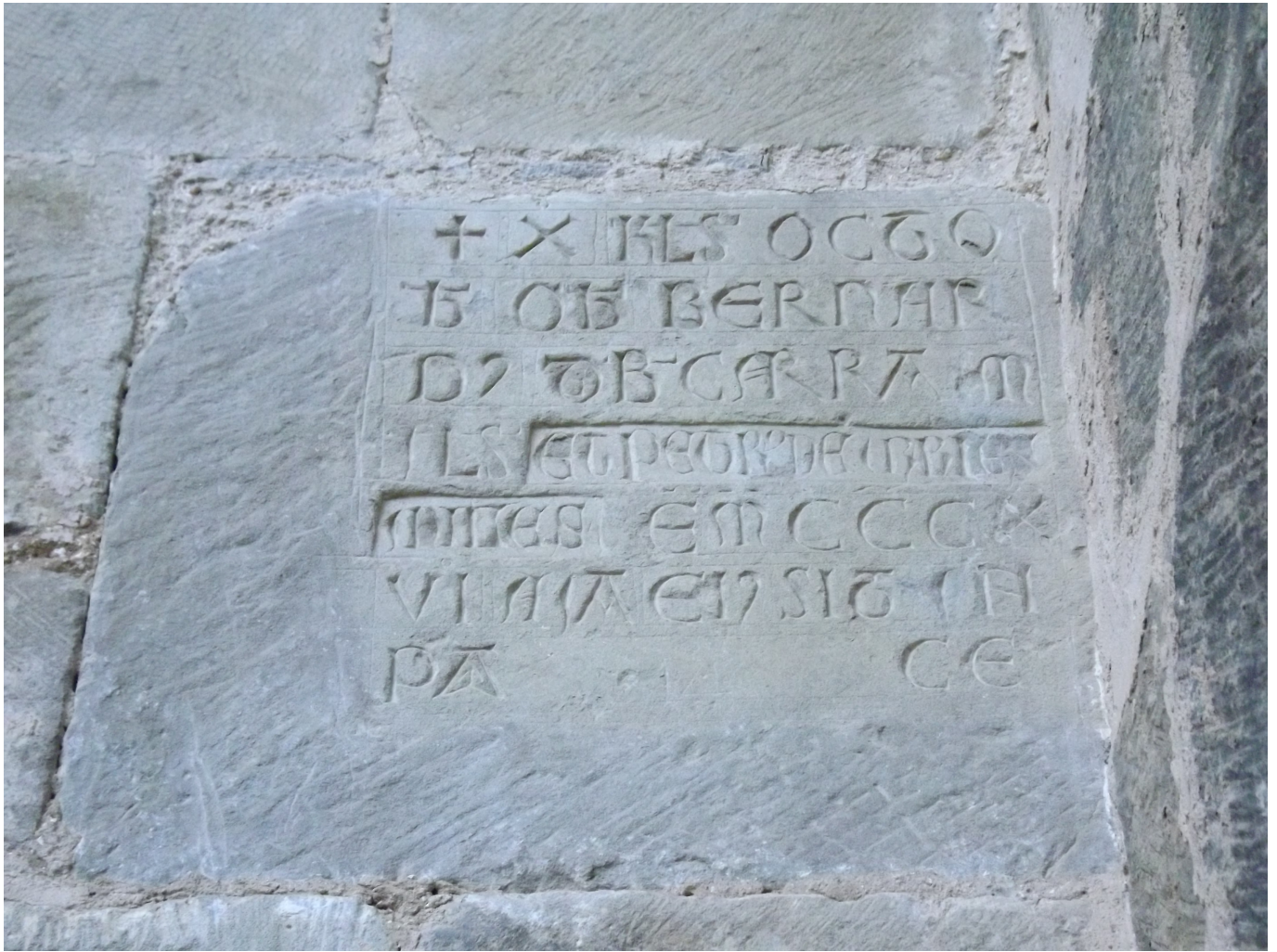
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1347; IMPH 38; Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 406. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 44. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 55, nº 7.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



DSCF9646